

00186362**00186363**
hama[®]
THE SMART SOLUTION

00136297**00176900****00176901**

Thermometer/Hygrometer “Mini”

Thermo-/Hygrometer

GB Operating Instructions	Οδηγίες χρήσης	GR
D Bedienungsanleitung	Instrukcija oblozi	PL
F Mode d'emploi	Hsználati útmutató	H
E Instrucciones de uso	Návod k použití	CZ
RUS Руководство по эксплуатации	Návod na použití	SK
I Istruzioni per l'uso	Manual de instruções	P
NL Gebruiksaanwijzing	Manual de utilizare	RO
	Bruksanvisning	S
	Käyttöohje	FIN
	Работна инструкция	BG

GB Operating instruction	Warning – Batteries
---------------------------------	----------------------------

Controls and Displays

- °C/°F**-button = toggles between °C and °F
- MAX/MIN** button = recalls the stored maximum/minimum values

1. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in most environments and avoid splashes.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

Warning – Batteries

- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polar contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Do not mix old and new batteries or batteries of a different type or make.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not throw batteries in a fire.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
- Immediately remove and dispose of dead batteries from the product.

- Operation**
 - After inserting a battery, all of the segments of the display will flash briefly. The thermometer/hygrometer is now ready for use.
 - After calibration, the measured value on the left indicates the temperature, the measured value on the right the humidity.
 - If the measured value is outside of the measuring range, LL (value lower than minimum) or HH (value higher than maximum) will appear on the temperature display.
 - Once the elements on the display begin to dim, replace the batteries as described in 2. Inserting/changing batteries.
- Celsius / Fahrenheit**
 - Press the **°C/°F** button to switch between °C and °F for the temperature display.

4.2 Maximum and minimum temperature and humidity values

- The thermometer/hygrometer automatically stores the maximum and minimum temperature and humidity values.

- Repeatedly press the **MAX/MIN** button to switch between the current temperature and humidity, minimum temperature and humidity (**MIN**) and maximum temperature and humidity (**MAX**).
- The maximum and minimum values are automatically deleted every 24 hours.

5. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

6. Technical Data

Power supply	3V
Measuring range	-10 - 50°C
Temperature	20 - 95%
Humidity	

D Bedienungsanleitung

Bedienungselemente und Anzeigen

- °C/°F**-Taste = Wechsel zwischen °C und °F
- MAX/MIN**-Taste = Abruf der gespeicherten Höchst-/Tiefstwerte

1. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Warning – Batterien

Warning – Batterien

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.

- Batterien einlegen/wechseln**
 - Ziehen Sie das Batteriefach an der Einkerbung heraus. Entfernen Sie den Kontakttunterbrecher.
 - Beim Wechseln entnehmen Sie die verbrauchte Batterie und legen eine neue CR2025 Knopfzelle polrichtig ein.
 - Schieben Sie das Batteriefach wieder ein.
- Montage**
 - Sie können das Thermo-/ Hygrometer wahlweise mithilfe des Hakens als Standfuß auf der Rückseite auf einer ebenen Fläche aufstellen oder es mithilfe des Hakens auf der Rückseite an einer Wand montieren.
 - Befestigen Sie Dübel, Schraube, Nagel, etc. in der dafür vorgesehene Wand.

Warning

Warning

Prüfen Sie vor Montage die Eignung der vorgesehene Wand für das anzubringende Gewicht und vergewissern Sie sich, dass sich an der Montagestelle in der Wand keine elektrischen Leitungen, Wasser-, Gas- oder sonstige Leitungen befinden.

4. Betrieb

- Nach Einlegen der Batterie/ einem Batteriewechsel werden kurzzeitig alle Display-Segmente angezeigt.
- Das Thermo/ Hygrometer ist betriebsbereit.
- Nach der Kalibrierung zeigt Ihnen der linke Messwert die Temperatur, der rechte Messwert die Luftfeuchtigkeit an.
- Liegt der gemessene Wert außerhalb des Messbereichs, wird in der Anzeige LL (für Werte unterhalb des Messbereichs) bzw. HH (für Werte oberhalb des Messbereichs) angezeigt.
- Sobald die Anzeige auf dem Display schwächer wird, wechseln Sie die Batterien – wie in 2. Batterien einlegen/wechseln beschrieben – aus.

Warning

4.1 Celsius / Fahrenheit

- Drücken Sie die **°C/°F**-Taste, um bei der Temperaturanzeige zwischen °C und °F zu wechseln.

4.2 Höchst- und Tiefstwerte der Temperatur und Luftfeuchtigkeit

- Das Thermo/ Hygromter speichert die Höchst- und Tiefstwerte der Temperatur, sowie der Luftfeuchtigkeit automatisch ab. Drücken Sie wiederholt die **MAX/ MIN**-Taste, um zwischen der Anzeige von aktueller Temperatur und Luftfeuchtigkeit, höchste Temperatur und Luftfeuchtigkeit (**MAX**) und niedrigster Temperatur und Luftfeuchtigkeit (**MIN**) zu wechseln.
- Die Höchst- und Tiefstwerte werden automatisch alle 24 Stunden zurückgesetzt.

5. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäß Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/ oder der Sicherheitshinweise resultieren.

6. Technische Daten

F Mode d'emploi

Éléments de commande et d'affichage
--

- Touche **°C/°F** = commutation entre affichage °C et °F
- Touche **MAX/MIN** = consultation des valeurs maximales / minimales en mémoire

1. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

Avertissement – concernant les piles

- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- N'autorisez pas à des enfants de remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.

Warning

Warning

N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.

- Retirez les piles des produits que vous ne compez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception des produits d'alarme en veille).
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ce que des petits enfants ne les avalent pas. Les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit pour les recycler.
- Évitez un stockage, une charge ou une utilisation à des températures extrêmes.

- Insertion/remplacement de la pile**
 - Tirez sur le compartiment à pile au niveau de l'encoche pour le faire sortir. Retirez le film de protection.
 - Pour remplacer une pile, retirez la pile usagée et insérez une nouvelle pile bouton CR2025 en respectant les indications de polarité.
 - Faites à nouveau glisser le compartiment à pile pour le faire rentrer.
- Montage**
 - Vous pouvez placer le thermomètre/ l'hygromètre sur une surface plane à l'aide du crochet arrière qui servira de pied d'appui, ou bien le monter sur une paroi à l'aide du crochet arrière.

- Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y colóque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Utilice exclusivamente pilas recargables (o pilas) que sean del mismo tipo.
- Antes de colocar las pilas, limpie los contactos y los contra-contacts de éstas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- No mezcle pilas viejas y nuevas, ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Saque las pilas de los productos que no se vayan a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo. (A no ser de que estén pensados para un caso de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, deteriore o ingiera pilas o pilas recargables ni las deseché en el medioambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medioambiente.

Avertissement

Avant l'installation, vérifiez que le mur prévu pour recevoir le produit dispose d'une force portante suffisante et qu'aucune conduite d'électricité, d'eau, de gaz ni aucune autre conduite ne passe dans cette partie de la cloison.

6. Fonctionnement

- Après l'insertion de la pile / après un changement de pile, tous les segments de l'écran apparaissent pendant un court instant.**

Votre thermomètre / hygromètre est alors prêt à fonctionner.

Après le calibrage, la valeur qui s'affiche à gauche vous indique la température ; la valeur de droite, l'humidité de l'air.

Si une valeur se trouve en dehors de la plage de mesure, l'affichage LL (pour une valeur inférieure à la plage de mesure) ou HH (pour une valeur supérieure à la plage de mesure) apparaît.
- Dès que l'affichage de l'écran s'estompe, remplacez la pile – comme décrit au point 2. Insertion/remplacement de la pile.

4.1 Celsius / Fahrenheit

4.2 Valeurs maximales et minimales de température et d'humidité de l'air

- The thermometer/ l'hygromètre garde automatiquement en mémoire les valeurs maximales et minimales de température et d'humidité de l'air.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MAX/ MIN** afin de passer de l'affichage de la température et de l'humidité de l'air actuelles à l'affichage de la température et de l'humidité de l'air maximales (**MAX**) ou minimales (**MIN**).
- Les valeurs maximales et minimales sont automatiquement réinitialisées toutes les 24 heures.

5. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

6. Caractéristiques techniques

Alimentation en électricité	3V
	1x CR2025 batterie
Plage de mesure	-10 - 50°C
Température	20 - 95%
Humidité de l'air	

E Instrucciones de uso

E Instrucciones de uso

Elementos de manejo e indicadores

- Tecla **°C/°F** = Comutación entre °C y °F
- Tecla **MAX/MIN** = Consulta de los valores máximos/mínimos almacenados

1. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Desheche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conlleva la pérdida de todos los derechos de la garantía.

Aviso – Pilas

- Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y colóque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Utilice exclusivamente pilas recargables (o pilas) que sean del mismo tipo.
- Antes de colocar las pilas, limpie los pilas, limpie los y los contra-contacts de éstas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- No mezcle pilas viejas y nuevas, ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Saque las pilas de los productos que no se vayan a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo. (A no ser de que estén pensados para un caso de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, deteriore o ingiera pilas o pilas recargables ni las deseché en el medioambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medioambiente.

6. Colocación/cambio de la pila

Extraiga el compartimento para pilas por las muescas. Retire el separador de contacto.

Al cambiar la pila, retire la pila gastada y coloque una pila nueva tipo CR2025 prestando atención a la polaridad correcta. Vuelva a cerrar el compartimento de la pila.

2. Montaje

- Puede elegir entre colocar el termómetro/ higrómetro sobre una superficie plana, empleando el gancho de la parte posterior como pie, o bien, empleando el mismo gancho de la parte posterior, instalarlo en una pared.
- Fije el taco, el tornillo, el clavo, etc., en la pared prevista.

Aviso

Es necesario que compruebe antes del montaje que la pared elegida puede soportar el peso que se va a montar. Asimismo, asegúrese de que por el punto de montaje no pasan cables eléctricos, tuberías de agua, gas o de cualquier otro tipo.

4. Funcionamiento

Tras colocar la pila/un cambio de la pila se visualizan brevemente todos los segmentos de la pantalla.

El termómetro/higrómetro está listo para funcionar.

Tras la calibración, el valor de medición izquierdo le muestra la temperatura y, el derecho, la humedad relativa.

Si el valor medio se encuentra fuera del rango de medición, en la pantalla se muestra LL (para valores por debajo del rango de medición) o HH (para valores por encima del rango de medición).

Cambia la pila tan pronto como disminua el contraste de la visualización en pantalla, tal y como se describe en 2. Colocación/ cambio de la pila.

4.1 Celsius/Fahrenheit

- Pulse la tecla **°C/°F** para conmutar entre °C y °F en la visualización de la temperatura.

4.2 Valores máximos y mínimos de la temperatura y la humedad

- El termómetro/higrómetro almacena automáticamente los valores máximos y mínimos de la temperatura y la humedad.
- Pulse repetidamente la tecla **MAX/MIN** para conmutar entre la visualización de la temperatura y la humedad relativa actuales, la temperatura y la humedad relativa mínimas (**MIN**) y la temperatura y la humedad relativa máximas (**MAX**).
- Los valores máximos y mínimos se resetean automáticamente cada 24 horas.

5. Exclusion de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

7. Datos técnicos

Alimentación de corriente	3 V
	1x CR2025 pila
Rango de medición	-10 - 50°C
Temperatura	20 - 95%
Humedad	

RUS Руководство по эксплуатации
--

Органы управления и индикация

- Кнопка **°C/°F** = выбор единицы измерения температуры (°C или °F).
- Кнопка **MAX/MIN** = вызов сохраненных максимального и минимального значений

1. Техника безопасности

- Избегайте предназначено только для домашнего применения.
- Соблюдайте технические характеристики.
- Бережь от влаги и брызг.
- Не работайте вблизи от сильных ударов.
- Утилизовать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

Внимание. Батарея

- Соблюдать полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- Разрешается применять аккумуляторы только указанного типа.
- Перед зарядкой батарей почистить контакты.
- Запрещается детям заменять батареи без присмотра взрослых.
- Не применять различные типы или новые и старые батареи вместе.
- В случае большого перерыв в эксплуатации удалить батарею из устройства (кроме случаев, когда изделие применяется в качестве аварийного).
- Не закрывайте контакты батареи.
- Обычные батареи не зарядят.
- Батареи в огонь не бросать.
- Батареи хранить в безопасном месте и не давать детям.
- Не открывайте, не разбирайте, не глотайте и не утилизируйте батареи с бытовым мусором. В батареях могут содержаться вредные тяжелые металлы.
- Исракощенные батареи немедленно уждать из прибора и утилизировать.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию экстремальных температур при хранении, зарядке и использовании.

2. Зарядка/замена батареи

- Извлеките отсек для батареи с помощью специально предусмотренной выемки. Удалите изолирующую прокладку с контактов.
- Извлеките использованную батарею и вставьте новую батарею CR2025 с соблюдением полярности.
- Закройте отсек для батарей.

3. Монтаж

Термометр/гигрометр можно установить на ровную поверхность с помощью складной подставки, либо повесить на стене за предназначенное для этого отверстие на задней панели.

- С помощью дюбеля закрепите шуру на стене.

Внимание

Убедитесь, что стена подходит для монтажа. В стене на месте монтажа не должно быть электрической проводки, газопровода, водопровода и других трубопроводов.

- 4. Эксплуатация**
 - После установки/замены батареи краткорочно отображаются все сегменты дисплея.
 - Прибор готов к работе.
 - По окончании калибровки значение слева показывает температуру, а значение справа - значение воздуха.
 - Если измеренное значение находится ниже диапазона измерения прибора, то на дисплее отображается LL, а если выше диапазона измерения прибора — HH.
 - Если индикация на дисплее тускнеет, замените батарею, как описано в пункте 2. Зарядка/замена батареи.

4.1 Единицы измерения температуры (Цельсий / Фаренгейт)

- Кнопкой **°C/°F** выберите единицу измерения температуры (°C или °F).

4.2 Максимальные и минимальные значения температуры и влажности воздуха

- Закфиксированные максимальные и минимальные значения температуры, а также влажности воздуха автоматически сохраняются в памяти прибора.
- Кнопкой **MAX/ MIN** переключите индикацию текущей температуры и влажности, зафиксированной минимальной температуры и влажности (**MIN**), а также максимальной температуры и влажности (**MAX**).
- Максимальные и минимальные значения автоматически удаляются через каждые 24 часа.

5. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

6. Технические характеристики

Питание	3 В
	1x CR2025 батарея
Диапазон измерения	-10 - 50°C
Температура	20 - 95%
Влажность воздуха	

I Istruzioni per l'uso

Elementi di comando e indicazioni

- Tasto **°C/°F** = commutazione tra gradi °C e °F
- Tasto **MAX/MIN** = richiamo dei valori massimi e minimi memorizzati

1. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

Attenzione – Batterie

Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.

- Utilizzare unicamente accumulatori (o batterie) conformi al tipo indicato.
- Prima di inserire le batterie, pulire i contatti e i controcontatti.
- I bambini possono sostituire le batterie solo sotto la sorveglianza degli adulti.

Attenzione – Batterie

- Non utilizzare batterie di tipi o costruttori diversi, né misciare batterie vecchie e nuove.
- Togliere sempre le batterie dai prodotti che non vengono utilizzati per un lungo periodo (a meno che non vengano tenuti a portata di mano per un'emergenza).
- Osservare sempre la corretta polarità (dicitura + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Non caricare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini.
- Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere mai nell'ambiente le batterie. Possono contenere metalli pesanti dannosi e tossici.
- Rimuovere e smaltire immediatamente le batterie scarse.
- Evitare di conservare, caricare e utilizzare la batteria a temperatura estreme.

2. Inserimento/sostituzione delle batterie

Estrarre il vano batterie dalla scanalatura. Rimuovere l'interuttore a contatto.

Per sostituire la batteria rimuovere la batteria usata e inserire una nuova batteria a bottone CR2025 con la polarità corretta.

Riichiedere nuovamente il vano batterie.

2. Inserimento/sostituzione delle batterie

Estrarre il vano batterie dalla scanalatura. Rimuovere l'interuttore a contatto.

Per sostituire la batteria rimuovere la batteria usata e inserire una nuova batteria a bottone CR2025 con la polarità corretta.

Riichiedere nuovamente il vano batterie.

PL Instrukcja obsługi

Elementy obsługi i sygnalizacji

- Przycisk **°C/°F** = przełączanie między °C i °F
- Przycisk **MAX/MIN** = odczyt zapisanych najwyższych / najniższych wartości

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgamy wody.
- Chronicz produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowawcze należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich rozszczeń z tytułu gwarancji.

Ostrzeżenie – baterie

- Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -). Nieprzeznaczenie gozoł wyciekium lub wylubchem baterii.
- Używać wyłącznie akumulatorów (lub baterii) odpowiadających podanemu typowi.
- Przed włożeniem baterii wyczyścić styki baterii i przewlegle styki.
- Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru.
- Nie mieszać starych i nowych baterii ani baterii różnych typów lub producentów.
- Jeżeli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie. (chyba że służą one do zasilania awaryjnego)
- Nie zwrócać baterii.
- Nie ładować baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Nie otwierać, nie uszkadzać ani nie polykać baterii, a także chronić je przed kontaktem ze środowiskiem. Mogą one zawierać toksyczne i szkodliwe dla środowiska metale ciężkie.
- Natychmiast usunąć z produktu zużyte baterie i poddać je utylizacji.
- Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w skrajnych temperaturach.

2. Wkładanie / wymiana baterii

- Wyciągnąć w rowku schowek na baterie. Usunąć przręczny stykownik.
- Podczas wymiany wyjąć zużyta baterie i włożyć nową baterię zgodnie CR2025 zgodnie z oznaczeniem biegunów.
- Ponownie wsunąć schowek na baterię.

3. Montaż

- Termometr/higrometr można ustawić na równej powierzchni za pomocą kawałka pełniącego funkcję podpórki z tyłu urządzenia albo zamontować na ścianie przy użyciu haka z tyłu urządzenia.
- Zamocować korki rozporowe, śruby, gwóźdź itp. na wybranej ścianie.

Ostrzeżenie

Przed montażem sprawdzić, czy przewidziana ściana jest odporna na przyjęcie ciężaru mocowanego produktu, i upewnić się, że w miejscu montażu na ścianie nie są zainstalowane przewody elektryczne, wodne, gazowe bądź inne przewody.

4. Obsługa

- Po włożeniu / wymianie baterii wyświetlane są krótko wskazujące segmenty ekranu.
- Termometr/higrometr jest gotowy do pracy.
- Po kalibracji lewa wartość pomiaru wskazuje temperaturę, a prawa wilgotność powietrza.
- Jeżeli zmierzona wartość zawiera się poza zakresem pomiaru, wskaźnik wyświetla LL (dla wartości poniżej zakresu pomiaru) lub HH.H (dla wartości powyżej zakresu pomiaru).

2. Element behlżezyse/cserjeje

Hızza ki az akkumulatordan rekeszt a bemejyedesel. Tavóltalsa el a kontaktmegszákol.

Cesre során tavóltalsa el a használt elemet, és helyezzen be egy új CR2025 gombemlet a megfelelő polaritással.

Csúsztasza vissza az elemfókol.

Nacisnąć przycisk **°C/°F**, aby przełączyć między jednostkami miary temperatury °C i °F.

4.2. Najwyższe i najniższe wartości temperatury i wilgotności powietrza

- Termometr / higromet automatycznie zapisuje najwyższe i najniższe wartości temperatury oraz wilgotności powietrza.
- Kilkakrotnie naciskając przyciski **MAX/MIN**, aby przełączyć pomiędzy wskaźnikiem aktualnej temperatury i wilgotności powietrza, najniższej temperatury i wilgotności powietrza (MIN) oraz wskaźnikiem najwyższej temperatury i wilgotności powietrza (MAKS).
- Najwyższe i najniższe wartości są automatycznie usuwane co 24 godziny.

5. Wylączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzeznaczenia instrukcji obsługi /lub wskazówek bezpieczeństwa.

6. Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	3V	1x CR2025s baterie
Zakres pomiarowy	-10 - 50°C	
Temperatura	-10 - 50°C	
Wilgotność powietrza	20 - 95%	

H Használati útmutató

Kezelőelemek és kijelzők

• **°C/°F** gomb = váltás °C és °F között

• **MAX/MIN** gomb = a mentett legmagasabb/legalacsonyabb értékek lehívása

1. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- Nem üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Né használja a terméket páras környezetben, és kerülje az érintkezést fűcsöves vízzel.
- Né ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódtásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyiellég szennyezés ártalmatlanítás előírások szerint.
- Né végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaéjgét megszűnik.

Figyelmeztetés – Elemek

- Feltétlenül ügyeljen az elemek megfelelő polaritására (+ és - felirat), és ennek megfelelően tegye be őket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén az elem kifolyásának vagy felrobbanásának veszélye áll fenn.
- Kizárólag a megadott típusnak megfelelő akkumulátor (vagy elem) használjon.
- Az elem behelyezése előtt tisztítsa meg az elemérintkezőket és az ellenérntkezőket.
- Né engedje meg a gyermeknek az elemcsérét felügyelet nélkül.
- Né keverje össze a régi és az új elemeket, valamint a különböző típusú vagy más gyártótól származó elemeket.
- Távolítsa el az elemeket azon termékekből, amelyeknél hosszabb ideig nem használ. (levele ha azokat vészhelyzetre tartálékóljaja)
- Né zárja rövide a elemeket.
- Né töltse fel az elemeket.
- Né dobja tűzbe az elemeket.
- Az elemeket gyermekek számára elzárót helyen tárolja.
- Az akkumulátorokat és elemeket soha ne nyissa fel, károsítsa, nyelje le vagy juttassa a környezetbe. Méregző és környezetre káros nehézfémeket tartalmazhatnak.
- Haladéktalanul távolítsa el a lemerült elemeket a termékből, majd ártalmatlanítsa őket.
- Kerülje a tárolást, a töltést és a használatot extrém hőmérsékleteken.

2. Biztonsági előírások

- Feltétlenül ügyeljen az elemek megfelelő polaritására (+ és - felirat), és ennek megfelelően tegye be őket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén az elem kifolyásának vagy felrobbanásának veszélye áll fenn.
- Kizárólag a megadott típusnak megfelelő akkumulátor (vagy elem) használjon.
- Az elem behelyezése előtt tisztítsa meg az elemérintkezőket és az ellenérntkezőket.
- Né engedje meg a gyermeknek az elemcsérét felügyelet nélkül.
- Né keverje össze a régi és az új elemeket, valamint a különböző típusú vagy más gyártótól származó elemeket.
- Távolítsa el az elemeket azon termékekből, amelyeknél hosszabb ideig nem használ. (levele ha azokat vészhelyzetre tartálékóljaja)
- Né zárja rövide a elemeket.
- Né töltse fel az elemeket.
- Né dobja tűzbe az elemeket.
- Az elemeket gyermekek számára elzárót helyen tárolja.
- Az akkumulátorokat és elemeket soha ne nyissa fel, károsítsa, nyelje le vagy juttassa a környezetbe. Méregző és környezetre káros nehézfémeket tartalmazhatnak.
- Haladéktalanul távolítsa el a lemerült elemeket a termékből, majd ártalmatlanítsa őket.
- Kerülje a tárolást, a töltést és a használatot extrém hőmérsékleteken.

2. Element behlżezyse/cserjeje

Hızza ki az akkumulatordan rekeszt a bemejyedesel. Tavóltalsa el a kontaktmegszákol.

Cesre során tavóltalsa el a használt elemet, és helyezzen be egy új CR2025 gombemlet a megfelelő polaritással.

Csúsztasza vissza az elemfókol.

3. Szerelés

A hő-/hégnedvességmérőt sz felületre helyezheti a hőtárolónál lévő akasztó állványként történő használatával, vagy a hátoldali akasztó segítségével falra szerelheti.

Rögzítsen dübél, csavar, sziget stb. az erre a célra készített falon.

Figyelmeztetés

A szerelés előtt ellenőrizze a kiszemelt fal alkalmaságát a felszerelésnél súlyra és bizonyosodjon meg róla, hogy a szerelési helyen a falban nincs kábel, víz-, gáz- vagy egyéb vezetékek.

Az elem behelyezése/elemsere után rövid ideig minden kijelzőszegmens megjelenik. A hő-/hégnedvességmérő ezután üzemezk. A kalibrálás után a bal oldali mért érték mutatója a hőmérsékletre, a jobb oldali mért érték pedig a páratartalatra.

Ha a mért érték kívül esik a mérési tartományra, a kijelzőn az LL (a mérési tartományt alatti értékeknel) vagy a HH (a mérési tartomány feletti értékeknel) jelenik meg.

Amint a képernyő kijelzése gyengébbé válik, cserélje ki az elemeket a 2. Elemek behelyezése/cserjeje pontban leírtak alapján.

4.1 Celsius / Fahrenheit

Nyomja meg a **°C/°F** gombot a °C és °F hőmérséklet-kijelzés közötti váltáshoz.

4.2 Hőmérséklet / páratartalom legnagyobb és legkisebb értékei

A hő-/hégnedvességmérő automatikusan eltárolja a hőmérséklet, valamint a páratartalom legmagasabb és legalacsonyabb értékeit.

- A **MAX/MIN** gomb egymásutánii megnyomásával válthat az aktuális hőmérséklet és páratartalom, a legmagasabb hőmérséklet és páratartalom (**MAX**), illetve a legalacsonyabb hőmérséklet és páratartalom (**MIN**) kijelzésre között.
- A legmagasabb és legalacsonyabb értékek 24 óránként automatikusan visszaállnak.

5. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerelési teleteléséből, szereléséből és szakszerelésen használatából, vagy a kezelési útmutató éshágy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

Tápellátás	3V	1x CR2025 elem
Mérési tartomány	Hőmérséklet	-10 - 50°C
Páratartalom		20 - 95%

CZ Návod k použití

Ovládací prvky a indikace

• Tlačítko **°C/°F** = přepínání mezi °C a °F

• Tlačítko **MAX/MIN** = zobrazení uložení nejvyšších / nejnižších hodnot

1. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen k nekomerčním použití v domácnosti.
- Přístroj nepoužívejte mimo rozsah předepsaných hodnot v technických údajch.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Výrobek chráňte před pádem a velkými otřesy.

• Vybíté baterie bez odkladu vyměřte a zlikvidujte dle platných předpisů.

• Výrobek žádným způsobem neupravujte, ztraíte tím nárok na záruku.

Upozornění – Baterie

- Při vkládání baterii vždy dbejte na správnou polaritu (+ a -). Při nesprávné polaritě hrozí nebezpečí vytečení baterii nebo exploze.
- Používejte výhradně akumulátory (nebo baterie) odpovídající udanému typu.
- Před vložením baterii vyčistíte všechny kontakty.
- Výměnu baterii dětemi vykonávejte pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Pro napájení tohoto výrobku nekombinujte staré a nové baterie, ani různé typy a značky baterii

Upozornění – Baterie

- Vymějte baterie, pokud se výrobek nebude zapíši dlouho používat. (Výjimku tvoří přístroje určené pro nouzové případy)
- Baterie nepřesouvajte.
- Baterie nenabíjajte.
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Baterie nikdy neotvírajte, nepokouzájte, nepokúejte a nevhazujte do ohně.
- Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy škodící životnímu prostředí.
- Vybíté baterie bez odkladu vyměřte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Vyměňte se skládáním, nabíjením a používáním za extrémních teplotách.

2. Vložení/výměna baterie

- Az elére behelyezése/elemsere után rövid ideig minden kijelzőszegmens megjelenik.
- A hő-/hégnedvességmérő ezután üzemezk.
- A kalibrálás után a bal oldali mért érték mutatója a hőmérsékletre, a jobb oldali mért érték pedig a páratartalatra.

Ha a mért érték kívül esik a mérési tartományra, a kijelzőn az LL (a mérési tartományt alatti értékeknel) vagy a HH (a mérési tartomány feletti értékeknel) jelenik meg.

Amint a képernyő kijelzése gyengébbé válik, cserélje ki az elemeket a 2. Elemek behelyezése/cserjeje pontban leírtak alapján.

4.1 Celsius / Fahrenheit

Nyomja meg a **°C/°F** gombot a °C és °F hőmérséklet-kijelzés közötti váltáshoz.

4.2 Hőmérséklet / páratartalom legnagyobb és legkisebb értékei

A hő-/hégnedvességmérő automatikusan eltárolja a hőmérséklet, valamint a páratartalom legmagasabb és legalacsonyabb értékeit.

- A **MAX/MIN** gomb egymásutánii megnyomásával válhat az aktuális hőmérséklet és páratartalom, a legmagasabb hőmérséklet és páratartalom (**MAX**), illetve a legalacsonyabb hőmérséklet és páratartalom (**MIN**) kijelzésre között.
- A legmagasabb és legalacsonyabb értékek 24 óránként automatikusan visszaállnak.

5. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerelési teleteléséből, szereléséből és szakszerelésen használatából, vagy a kezelési útmutató éshágy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

Tápellátás	3V	1x CR2025 elem
Mérési tartomány	Hőmérséklet	-10 - 50°C
Páratartalom		20 - 95%

4.2. Najwyższe i najniższe wartości temperatury i wilkości zduchu

• Termometr/higrometr można ustawić na równej powierzchni za pomocą kawałka pełniącego funkcję podpórki z tyłu urządzenia albo zamontować na ścianie przy użyciu haka z tyłu urządzenia.

3. Szerelés

Napájání	3V	1x CR2025 baterii
Rozsah měření	Teplota	-10 - 50°C
Wilkość zduchu		20 - 95%

SK Návod na použitie

Ovládacie prvky a indikácie

• Tlačidlo **°C/°F** = Prepnutie medzi °C a °F

• Tlačidlo **MAX/MIN** = zobrazenie uložení maximálnych/ minimálnych hodnôt

1. Bezpečnostné pokyny

- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Prištroj nepoužívajte mimo rozsahu predpísaných hodnôt v technických údajoch.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou.

- Výrobok chráňte pred pádmi a veľkými otrasmi.
- Obalový materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o likvidácii.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku.

Upozornenie – Batérie

- Pri vkladaní baterii vždy dajte na správnú polaritu (+ a -). Pri nesprávnej polarite hrozí nebezpečenstvo vytečenia baterii alebo explozie.
- Používajte výhradne akumulátory (alebo baterie) zodpovedajúce udanému typu.
- Pred vložením baterii vyčistíte všetky kontakty.
- Deti sú vymieňajte batérie iba pod dohľadom dospelého osoby.
- A z zárezu vytvárate príhrádku na baterie.
- U odstraňte pferusení kontakty.
- Pri výmėnė baterii vyměřte prázdnu baterii a die správnė polaritu vlozte novou knoflikovou batėrii CR2025.
- Kyť príhrádky na baterie opėť zasunte.

• Deti sú vymieňajte batérie iba pod dohľadom dospelého osoby.

A z zárezu vytvárate príhrádku na baterie.

U odstraňte pferusení kontakty.

Pri výmėnė baterii vyměřte prázdnu baterii a die správnė polaritu vlozte novou knoflikovou batėrii CR2025.

Kyť príhrádky na baterie opėť zasunte.

• Vybíté baterie bezodkladně vyměřte a zlikvidujte podľa platných předpisov.

• Vyhýbajte sa skládovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.

2. Vkládanie/výměna baterií

Přiečkou na baterii vyáhnete von pomocou zárezu. Odstráňte prerušováč kontakty.

Pri výmėnė vyberte vybitú batėrii a vložte novú gombíkovú batėrii CR2025; dajte priat na správnú polaritu.

Pri výmėnė batėrii vyměřte prázdnu batėrii a die správnú polaritu vlozte novú knoflikovú batėrii CR2025.

Pripnete príchytky, strútky, klince atď. do príslušnej steny.

3. Montáž

Termometer/higromer môžete pomocou háku na zadnej strane postaviť na rovnú plochu alebo namontovať na stenu.

Pripnete príchytky, strútky, klince atď. do príslušnej steny.

Upozornenie

Pred montážou zkontrolujte, či je stena, na ktorú chcete prístroj inštalovať, vhodná z hľadiska hmotnosti zariadenia. Ubezpečte sa, že sa v mieste montáže v stene nenachádzajú elektrické káble, plynové alebo vodovodné potrubie ani iné vedenia.

4. Prevádzka

- Po vložení baterii/výmėne batėrie sa na displeji krátko zobrazia všetky segmenty.
- Termometer/higromer je pripravený na vložku vzduchu, najvišší teploty a vlhkosti vzduchu (**MIN**) a najvyšší teploty a vlhkosti vzduchu (**MAX**).
- Je-li naměřená hodnota mimo meraného rozsahu, na displeji sa zobrazí LLL (pre hodnoty pod meraným rozsahom), príp. HH.H (pre hodnoty nad meraným rozsahom).
- Ak je zobrazenie na displeji slabšie, vyměřte batėrii tak, ako je popísané v bode 2. Vkládanie/výmėna batėrii.

5. Vylúčenie záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným používáním výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a nebo bezpečnostních pokynů.

6. Technische údaje

Napájání	3V	1x CR2025 baterii
Rozsah měření	Teplota	-10 - 50°C
Wilkość zduchu		20 - 95%

SK Návod na použitie

Ovládacie prvky a indikácie

• Tlačidlo **°C/°F** = Prepnutie medzi °C a °F

• Tlačidlo **MAX/MIN** = zobrazenie uložení maximálnych/ minimálnych hodnôt

1. Bezpečnostné pokyny

- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Prištroj nepoužívajte mimo rozsahu predpísaných hodnôt v technických údajoch.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou.

Napájanie	3 V	1x CR2025s batéria
Rozsah merania	Teplota	-10 - 50°C
Wilkość zduchu		20 - 95%

P Manual de instruções

Elementos de comando e indicadores

• Botão **°C/°F** = Comutação entre °C e °F

• Botão **MAX/MIN** = Acesso aos valores máximos/mínimos guardados

1. Indicações de segurança

O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.

Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.

- Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jatos de água.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

Aviso – Pilhas

• Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta (inscrições + e -). A não observação da polaridade correcta poderá levar ao derrama das pilhas ou explosão.

Utilize exclusivamente baterias (ou pilhas) que correspondam ao tipo indicado.

• Antes de colocar as pilhas, limpe os contactos das pilhas e os contactos do compartimento.

- Não deixe crianças substituir as pilhas sem vigilância.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ou fabricantes nem misture pilhas novas e usadas.
- Remova as pilhas do produto se este não for utilizado durante um longo período de tempo. (A não ser que seja necessário mant-las no produto para uma emergência).
- Não curto-circuite as pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não deite as pilhas para chamas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine as pilhas para o ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente.
- Retire imediatamente pilhas gastas do produto e elimine-as adequadamente.
- Evite guardar, carregar e utilizar a bateria sob temperaturas extremas.

2. Colocar/substituir as pilhas

Retire o compartimento da pilha pela ranhura. Retire a fita entre os contactos e a pilha.

Durante a substituição, retire a pilha gasta e coloque uma nova pilha de botão CR2025 com a polaridade correcta.

Volte a introduzir o compartimento da pilha.

3. Montagem

• Pode optar por colocar o termómetro/higrómetro numa superfície plana usando o gancho na traseira como base de apoio ou montá-lo numa parede através do gancho existente na traseira.

• Fixe as buchas, parafusos, pregos, etc. na parede prevista para o efeito.